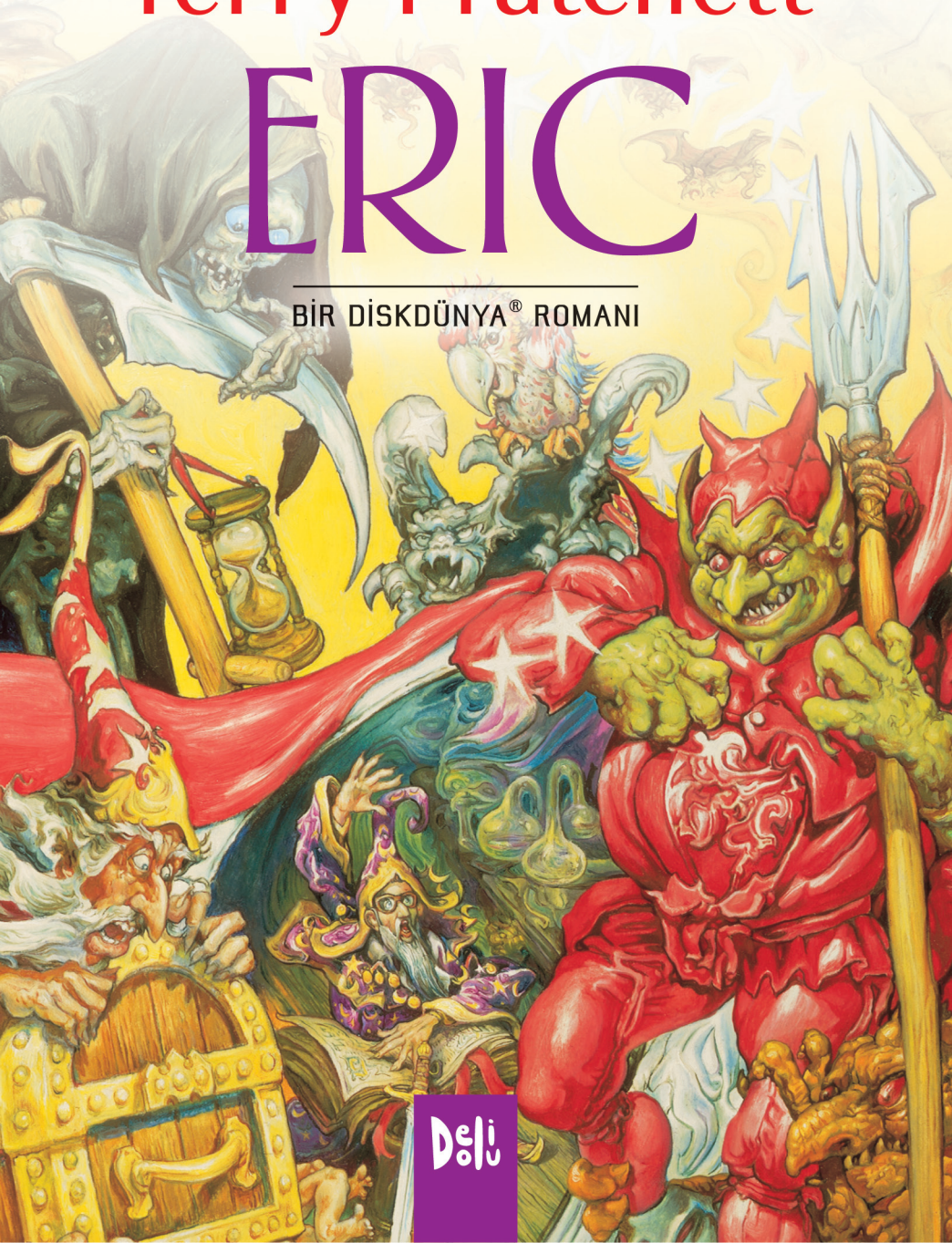


Terry Pratchett

ERIC

BİR DISKDÜNYA® ROMANI



Delü

“Yalnızca rüyalarımızda tamamen özgürüz.
Diğer her an, bize maş gerek.”

Terry Pratchett

1948 yılında İngiltere’de doğan Sör Terry Pratchett, çağdaş fantezi ve mizah edebiyatının önde gelen isimlerinden biri. Hayalgücü, Büyük A’Tuin’in zihni kadar geniş; kalemi ise Rincewind’in cesareti kadar bükülgen olan Terry Pratchett’in yarattığı DiskDünya evrenine ait, 41 roman ve irili ufaklı yan kitaplar var. Bunlar dışında; 2010 İngiliz Yazarlar Ödülü sahibi *Ulus* ile, çocuklara yönelik yazdığı *Johnny Maxwell* serisi de yazarın külliyatını süslüyor. Ayrıca DiskDünya’ya ait *Muhteşem Maurice* ve *Değişmiş Fareleri* ile 2001 yılında, İngiltere’nin en saygın çocuk edebiyatı ödülü olan *Carnegie Madalyası*’nı da kazandı.

Kendisine dünya çapında şöhret getiren ve devasa bir hayran kitlesi kazandıran DiskDünya serisi, film ve dizilere; tiyatro, radyo ve bilgisayar oyunlarına uyarlandı. Pratchett’in eserleriyle sayısız ödül kazanmış olması yetmezmiş gibi, adına verilen bir de “ilk kitap ödülü” var.

Pterry, 2015 yılında ne yazık ki boyut değiştirerek hayranlarını ve yarattığı dünyayı öksüz bıraktı. Fakat bugün hâlâ aramızda dolaştığını rivayet edenler de az değil. Büyünün gücüyle tabii.

Terry Pratchett, halen İngiltere’de ‘kitabı raflardan en çok araklanan yazarlar’ listesinde başı çekiyor.

www.terrypratchett.co.uk

ERIC

© 2016, **Tudem Yayın Grubu**
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

Metin hakları © 1990, Terry and Lyn Pratchett

İlk baskı 1990 yılında, İngiltere’de *Eric* adı ile Victor Gollancz Ltd tarafından Colin Smythe Ltd’nin katkılarıyla gerçekleştirilmiştir.

Bu kitabın telif hakları Victor Gollancz Ltd/Orion Publishing Group ile anlaşmalı olarak Anatolialit Telif Ajansı aracılığıyla alınmıştır.

YAZAR: Terry Pratchett
TÜRKÇELEŞTİREN: Niran Elçi
EDİTÖR: Ümit Mutlu
DİZİ EDİTÖRÜ: Burhan Düzçay
SON OKUMA: Sinan Çam
KAPAK GÖRSELİ: Josh Kirby
KAPAK TASARIMI: Burak Tuna

BASKI VE CİLT: Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.
Eskişehir Yolu 40. Km. Başkent OSB 22. Cadde No:6 Malıköy/Ankara
Tel: 0 312 284 18 14

Birinci Baskı: Mart 2017 (2000 adet)

ISBN: 978-605-5060-82-4
Yayınevi sertifika no: 11945
Matbaa sertifika no: 16031

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez.

DELİDOLU, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. A.Ş.nin tescilli markasıdır.

www.delidolu.com.tr

Terry Pratchett

ERIC

BİR DİSKDÜNYA® ROMANI - 9

Deli

Ölüm'ün arıları iri ve siyahtır; kasvetli seslerle, usul usul vızıldarlar. Ballarını sakladıkları peteklerse, sunaklardaki mumlar kadar beyazdır. Ürettikleri bal gece kadar kara, günah kadar koyu ve pekmez kadar tatlıdır.

Beyazın, sekiz ayrı renkten oluştuğu iyi bilinir. Ama görmeyi bilenler için, siyahın da sekiz tonu vardır. Ölüm'ün kovanları, siyah meyve bahçesinin siyah çimlerinin üzerinde, siyah çiçekli kadim ağaçların dallarının altında dururdu; zamanı gelince de o ağaçların vereceği elmalar... şöyle ifade edelim... muhtemelen kırmızı olmayacaktı.

Çimenler şimdi kısıydı. İşi gören tırpan, bir armut ağacının boğumlu gövdesine dayandırılıp bırakılmıştı. Ölüm, iskelet parmaklarıyla, petekleri kaldırarak arılarını denetliyordu.

Çevresinde birkaç arı vızıldıyordu. Tüm arıcılar gibi Ölüm de arıcı maskesi takmıştı. Arıların sokabileceği bir tarafı olduğundan değil; sadece bazen, arıların biri kafatasının içine girip vızılıyor ve Ölüm'ün başını ağrıttıyordu.

Bir peteği, gerçeklikler arasındaki küçük dünyasının kurşunu ışığına kaldırıp tuttuğunda, ufak bir titreşim oldu. Kovandan bir

uğultu yükseldi, bir yaprak süzülerek yere düştü. Bir anlığına, meyve bahçesinde bir yel esti. Bu son derece tekinsiz bir yeldi, çünkü Ölüm'ün diyarında hava her zaman sıcak ve kıpırtısız olurdu.

Ölüm, kısa bir an için, koşan ayakların patırtısını duyduğunu sandı. Bir sesin söylediği... hayır, bir sesin *düşündüğü* şu sözleri duydu: *HastirHastirHastir! Öleceğim, öleceğim, ÖLECEĞİM!*

Ölüm, evrendeki hemen hemen en yaşlı yaratıktır ve ölümlülerin kavrayamayacağı türden alışkanlıkları ve düşünce biçimleri vardır. Fakat aynı zamanda, iyi de bir arıcıdır. O yüzden, herhangi bir tepki vermeden önce, peteği dikkatle yerine bıraktı ve kovanın kapağını güzelce kapattı.

Siyah bahçeden geçerek kulübesine gitti, maskesini çıkardı, kafatasının derinliklerinde kaybolmuş birkaç arıyı dikkatle dışarı attı ve çalışma odasına çekildi.

Çalışma masasına oturduğunda bir rüzgâr daha esti, raflardaki kum saatlerini takırdattı ve koridordaki büyük sarkaçlı saatin, zamanı idare edilebilir dilimlere bölme işine kısacık bir ara vermesine sebep oldu.

Ölüm içini çekti ve bakışlarını odakladı.

Ne kadar uzak ve tehlikeli olursa olsun, Ölüm'ün gitmeyeceği yer yoktur. Hatta aslında ne kadar tehlikeliyse, oraya çoktan gitmiş olması o kadar mümkündür.

Şimdi de zamanın ve uzamın sisleri arasından bakıyordu.

AH, dedi. YİNE O.

Normalde Disk'in en canlı, en hareketli ve daha da önemlisi en kalabalık şehri olan Ankh-Morpork, yazın son sıcak öğle sonralarından birini yaşıyordu. Sayısız istilacının, pek çok iç savaşın

ve yüzlerce sokağa çıkma yasağının asla başaramamış olduğu şeyi, şimdi güneşin yolladığı mızraklar başarıyordu: Mekânı *sakinleştiriyordu*.

Köpekler, dilleri bir karış dışarıda, kavurucu gölgelerde yatıyordu. Işıldama diyebileceğiniz şeyi asla yapmamış olan Ankh Nehri, tüm canlılığı sıcak hava tarafından çekip götürülmüş gibi, kıyılarının arasında sızılmaktaydı. Sokaklar fırın tuğlası kadar sıcak ve boştu.

Ankh-Morpark'u hiçbir düşman ele geçirememişti. Şey, aslında *teknik olarak* ele geçirmişlerdi, hem de sık sık. Hatta şehir, cömert barbar istilacıları kollarını açarak karşılamıştı. Ama bir şekilde her seferinde, şaşkın saldırganlar birkaç gün sonra atlarının artık onlara ait olmadığını fark etmişlerdi; birkaç ay sonra da, kendilerine has grafitileri ve lokantaları olan azınlık gruplarından birine dönüşmüşlerdi.

Fakat sıcak hava şehri kuşatmış, duvarları zapt etmişti. Titreyen sokakların üzerine kefen gibi serilmişti. Kiralık katiller, kızgın güneşin altında cinayet işleyemeyecek kadar yorgundu. Hırsızlar dürüst adamlara dönüşmüştü. Diskdünya'nın başlıca sihribazlık okulu olan Görünmez Üniversite'nin sarmaşık kapılı sarp duvarlarının arkasındaki üniversite sakinleri, sivri tepeli şapkalarını yüzlerinin üzerine çekmiş, uyulamaktaydı. Karasinekler bile, pencere camlarına çarpamayacak kadar bitkindi. Şehir, günbatımını ve kısa sıcak bir kadife rahatlığındaki geceyi bekleyerek siesta yapıyordu.

Yalnızca Kütüphaneci'nin havası yerindeydi. Havalı bir şekilde sallanıyor ve takılıyordu.

Bunun sebebi, Görünmez Üniversite Kütüphanesi'nin derin bodrum katlarından birinde birkaç halat germiş ve bunlara

halka takmış olmasıydı. Orada şeyleri, ee... erotik kitapları* saklıyorlardı. Kırılmış buzla dolu fiçılarda... Ve Kütüphaneci, onların yaydığı buz gibi buharların üzerinde, hayaller kurarak sallanıyordu.

Bütün büyü kitaplarının kendilerine has bir hayatı vardır. Gerçekten enerji dolu bazı kitaplar, kitap raflarına öylece zincirlenip bırakılamazlar; çivilenerek kapatılmaları ya da çelik plakalar arasına sıkıştırılmaları da gerekir. Ya da bazı ciddi uzmanlar için yazılmış tantrik seks büyüsü kitaplarına yapıldığı gibi, alev alıp özellikle gösterişsiz yapılmış ciltlerini kavurmasınlar diye, onları çok soğuk suyun içinde saklamak zaruridir.

Kütüphaneci, için için kaynayan fiçıların üzerinde ileri geri sallanarak, huzur içinde uyumaktaydı.

Sonra yok yerden ayak sesleri duyuldu; sesler, ruhun kaba yüzeyini tırmalayan bir gürültüyle, zeminde koşarak geldi ve duvara girip kayboldu. Hafif, uzak bir çığlık, sanki şöyle diyordu: *AmantanrılarAmantanrılarAmantanrılar! Sonum geldi! ÖLECEĞİM.*

Kütüphaneci uyandı, eli tutunduğu yerden kaydı, düştü ve *Tantrik Seksin Keyfi: İleri Öğrenciler İçin Resimli Baskı* (yazan: Bir Hanım) kitabına çarpıp oracıkta kavrulmaktan, birkaç santimlik ılımış su sayesinde kurtuldu.

Kütüphaneci insan olsaydı, bu iş onun için kötü bitebilirdi. Neyse ki o bir orangutandı. Kütüphanede çalkalanıp duran onca ham büyü varken, arada bir kazalar yaşanmaması şaşırtıcı olurdu. Bu kazalardan özellikle etkileyici bir tanesi, onu bir orangutana dönüştürmüştü. İnsanlığı ölmeden terk etme şansı herkesin

* Yalnızca erotik. Edepsiz değil. Aradaki fark, tüy kullanmak ve tavuk kullanmak arasındaki fark gibidir.

eline geçmezdi; Kütüphaneci de, onu eski haline dönüştürme çabalarının hepsine kararlılıkla direnmişti. Koca evrende kitapları ayaklarıyla tutabilen tek kütüphaneci olduğundan, Üniversite de fazla ısrar etmemiştir.

Tabii böylece, arzulanan bir dişi arkadaş fikri, Kütüphaneci için eski iç lastiklerine fırlatılmış tereyağı çuvalı gibi bir şey haline geliyordu; bu yüzden birkaç hafif yanık, baş ağrısı ve salatalıklar hakkında oldukça karmaşık hislerle kurtulduğu için şanslıydı, ki o hisler de çay vakti gelene kadar geçip gitmişti zaten.

Yukarıdaki Kütüphane’de, büyü kitapları gıcırıyor ve sayfalarını hayretle hışırdatıyordu; çünkü görünmez koşucu, doğrudan kitap raflarının içinden geçerek gözden kayboluyordu; daha doğrusu, gözden biraz daha kayboluyordu...

Ankh-Morpark, uykusundan yavaş yavaş uyandı. Görünmez bir şey, ciğerlerini patlatırcasına bağırarak şehrin mahallelerinden geçiyor, peşinde bir yıkım dalgası bırakıyordu. Gittiği her yerde her şey değişiyordu.

Kurnaz Esnaf Sokağı’ndaki bir falcı, odasından ayak seslerinin geçtiğini duydu ve kristal küresi o anda, içinde bir kulübe ve kartaneleri bulunan küçük cam bir küreye dönüştü.

Yamalı Davul’un sessiz bir köşesinde, Kınalı Saçlı Cadaloz Herrena, Kızıl Scharron ve Gecenin Cadısı Diome’nin kadınsal şeyler konuşarak konken oynadığı yerde, bütün içkiler küçük sarı fillere dönüştü.

“Yine şu Üniversite’deki sihirbazlar yüzünden,” dedi barmen, bardakları telaşla değiştirerek. “Buna izin verilmemesi lazım.”

■

Terry Pratchett

ERIC

“Rincewind’in yetenekleri arasında en öne çıkanı, kaçma yeteneğiydi. Hatta seneler içinde onu gerçek bir bilim seviyesine kadar yükseltmişti. Kaçtığımız sürece, bir şeyden ya da bir şeye doğru kaçıyor olmanız önemli değildi. Önemli olan yalnızca kaçıştı. Kaçıyorum, öyleyse varım. Daha doğrusu, kaçıyorum, öyleyse –ve şansım da yaver giderse– hâlâ var olacağım.”

Rincewind kaçadursun, onu kaçtığı yerden alıp getirecek bir Eric var bu kez; yani aslında, Faust. DiskDünya’nın tek iblisologu; tek ve maalesef en kötüsü.

Ve en kötü iblisolog, en kötü sihirbazla bir araya gelirse, DiskDünya’nın başına gelecek şeyler dudak uçuklatabilir!

Serinin dokuzuncu kitabı *Eric*; Faust’tan İlahi Komedyaya, Aztekler’den Cehennem dibine ve hatta evrenin doğuşuna dek uzanan bir... bir... eh, bir *yol hikâyesi*.

[f](#) DiskDunyaTurkiye [t](#) diskdunya_tr [i](#) diskdunya

Delij

delidolu.com.tr
[f](#) /delidolu

[t](#) @delidolukitap
[i](#) @delidolukitap

ISBN: 978-605-5060-82-4



9 786055 060824